

fiduciam specialem, per apostolica scripta committimus et mandamus, quatinus absolute preuia a transgressione voti huiusmodi et iniuncta inde sibi pro modo culpe penitentia salutari votum ipsum eidem Nicolao auctoritate nostra commutes in alia opera pietatis, prout secundum Deum et anime sue saluti videris expedire. Datum Rome apud sanctum Petrum, quinto idus Septembris anno tertio.

8

1435, mayo 23, Jaca.

*Incidente ocurrido con Thomas, conde de Egipto, que iba "por el mundo en peligrination por la fe christiana", al pretender cobrarle el peaje en Jaca.*

Huesca, Archivo Histórico Provincial, núm. 7.907. Protocolo de Sancho de Acto, Jaca (Ayuntamiento).

(Fol. 38 v.º)

Anno a Nativitate Domini M CCCC XXXV a XXIII del mes de / Mayo, en la ciudat de Jacca, ante la presencia / del muyt honrado et inclito Thomas Compte de Egipto, meñor, fué / personalmente constituydo el honrado Johan de la Sala / mercadero et ciudadano de la dita Ciudat de Jacca / assi como collidor et receptor de los dreytos del peatge / de la dicta ciudat, et portal de Campfranch, por el / muy honrado don Arnalt de la Sala, mercadero et ciudadano de la misma ciudat, rendedor que yes de los ditos peatges. E presentes mi notario et los testi/monios infrascriptos dixo et propuso que como el / dito inclito Thomas Compte, el con sus gentes, levassen / cavallyos, robas de seda, oro argent et otras ave / (fol. 39 r.º) / rias las quales devian pagar peatge, que lo rogava et / requeria, rogó et requirió que manifestas aquellyos me / diant sagrament e apues de aquellyo que trobado será / en cavallyos, robas de seda, oro, argent e averias / otras quales quiere, que pagasse el dreyto del peatge / aquellyo que devidament pagar deviesse. En otra ma/nera que hi proveyria segund deviesse, requiriendo / mi dito et infra scripto notario que emde fiziesse carta / publica, la qual do mester fiziesse me la daria mas / largamient por scripto.

Et el dito Thomas Compte de Egipto el chico dixo / que él, con sus gentes et familias fuesse por el mundo en peligrination / por la fe christiana, e el muyt inclito princep et senyor el / senyor don Alfonso rey d'Aragon agora bien aventura/dament regnant, li haviessse dado licencia hir et / passar por su regno et tierras con toda su companya et familia, francament et quita, sienes pagar peatge ni / carga otra alguna segunt parescia por letra patent / a el dada por el dito senyor rey, e de aquellya haviessse feyto / fer hun transunto en la villa de Montalban, en pergamino / scripto et en pendent sellado del qual en continent fizo / prompta fe que yes del tenor seguiet.

(Fol. 39 v.º en blanco; falta el fol. 40; sigue el fol. 41 r.º)

Hoc est traslatum fideliter sumptum in villa / Montisalbi, die veneris intitulata XXVI die / mensis novembris, anno a Nativitate Domini Mille/simo

Quadringentesimo Tricesimo quarto / a quadam papirea et parenti litera serenissimi et magnifici principis et domini nostri domini Alfonxsi regis / Aragonum, Dei gratia nunch feliciter regnantis, eiusque / sigillo secreto in dorso sigillata ut per aspectum / dorsi ipsius litere demonstrabatur licet propter discurrenciam itinerum et viarum cera ipsius sigilli sit remota / per maiori parte, non viciata, non cancelata, nec / in aliqua sui parte suspecta, sed omni vicio et sus/picione carente, cuius tenor per omnia talis est.

Nos Alffonsus, Dei gratia rex Aragonum, Sicilie / Valencie, Maioricarum, Sardenia, Corsice, Comes / Barchinone, Dux Athenarum et Neopatrie ac etiam / Comes Rossilionis et Ceritanie. Dilectis et fide/libus nostris Gerentibus, Vices Gubernatoris, vicariis, baiulis, calmedinis, justiciis, merinis / supra juntariis, portariis, ceterisque universis et sin/gulis officialibus regnorum et terrarum nostrarum constitu/tis ad quem seu quos presentes pervenerint et / (fol. 41 vuelto) / fuerint presentate. Salutem et dilectionem. Cum inclitus / Thomas Comes in Egipto parvo, presencium, osten/sor per regna et dicionem nostram habeat ne/cessario gressus suos dirigere versus suam patriam / redeundo, dicimus et mandamus vobis et unicuique / vestrum expresse et de certa sciencia sub nostre ire et indignacionis incurso penaque decem milium florinum, quatenus / predictum inclitum Thomas Comitem in Egipto parvo / cum et quandum contingerit transire, morari et stare / in terris dominationis nostre una cum eius omnibus equi/taturis, famulis, familiis, auro, argento, peciis / jocalibus, maletis, bedadiis ceterisque omnibus eius et / suorum rebus et bonis que secum defferant regna et / terras nostras, portusque et passus predicatas exire / et ad propria redire libere permitatis sine quacumque / molestacione seu cuiuscumque pedagii passagii aut / cuiuslibet alterius juris nostri impo/sicionis peti/cione. Qui memoratum inclitum Comitem / qui cum tota familia sua ab infidelibus propter fidem / Christi fuere a proprio territorio et dominio eorum / expulsi, cum piis elemosinis eis in quantum / potueritis habeatis recommissos ipsos que recipiatis / et tractetis honorifice prout decet de seculo transi/tu et conductu eis quotiens opus fuerit ubique / (fol. 42) providendo, caventes attente ne contrarium atten/tetis cum nos sic fieri velimus et compleri, in / cuius rei testimonium presentem fieri iussimus nostro / sigillo secreto munitam. Datam Cesarauguste VIII die / Madii, anno a Nativitate Domini Millesimo CCCC / vicesimo quinto. Rex Alfonsus / — Sig † num mei Anthoni Petri, regia auctoritate notarii / publici, testis / — Sig † num Johannis Rourich ville Montes / Albi, regia auctoritate notarii publici, testis / — Sig † num nostri Gerald Mallol Damielli, vicarii / ville et vicarie Montis Albi per illustrissimo domino re/ge qui huic traslato ab originali suo fideliter / sumpto et cum eodem de verbo ad verbum bene et / veridice comprobato ut ubique plenaria fides ad / omnibus adhibeatur auctoritatem nostram interponimus peneriter / et decretamus quam et quod hic poni iussimus per / notarium et scriptorem infrascriptum et sigillo officii / nobis comissi in pendentem iussimus roborarii. Ideo / ego Petrus Cabaterii publicus regia auctoritate notarius / scriptor que Curie dicte vicarie per dicto domino rege / in cuius manu et posse dictus honorabilis vicarius / (fol. 42 v.º) predictum translatum auctorizavit, die veneris intitu/lata XXVI die mensis novembris, anno a Nativitate / Domini Millesimo CCCC XXX IIII presentibus testibus / venerabilibus Jacobo Tescensis et Thoma Blanch / Consulibus, anno currenti predictae ville Montis

Albi / dictum decretum et auctorizacionem hic ipsius honorabili vi/carii iussu manu mea scripsi et in testimonium / premissorum cum appendicionem sigilli meum solitum / artis notarie aposui Sig † num / — Sig † num mei Petri Cabaterii.

9

*Variedad de peregrinos que pasaban por Roncesvalles en el siglo XVII.*

*Historia de Roncesvalles.* Manuscrito en la Biblioteca de la Colegiata. Es obra del canónigo Martín Burges de Elizondo, natural de Burguete, que ejerció el cargo de Hospitalero. Se sabe que profesó en 1637 y que murió el 5 de octubre de 1679.

DE LA VARIEDAD DE PEREGRINOS QUE ACUDEN A ESTE HOSPITAL DE RONCESVALLES

Las señales de los peregrinos en los vestidos exteriores, como dice el Venerable P. Fray Umberto de Romanac en su libro *De eruditione predicantium*, son "el zurroncillo en que llevan la comida que de limosna reciben, calabacilla en que llevan la bebida sobre el bordón, éste, que sirve de báculo, y una sotanilla con su muceta de badana o cordobán"; no todos los que llevan estas señales exteriores son verdaderos peregrinos, porque algunos a la verdad se fingen que lo son.

No son de la misma calidad los peregrinos de estos tiempos y de los antiguos, porque muchos de los peregrinos de estos tiempos son religiosos que acuden a este Santuario. Los italianos y alemanes pasan a Santiago; los que son provincianos y franceses, después de haber visitado este Santuario, algunos pasan a Santiago, mas los más se vuelven a sus monasterios (el retirarse a sus monasterios es la verdadera peregrinación); los religiosos españoles por la mayor parte pasan a Roma, unos a negociar, otros a visitar aquellos Santos Lugares y a sus Capítulos Generales. Los estudiantes y sacerdotes españoles pobres unos van a visitar los Santos Lugares de Roma, otros a pleitear beneficios y pretenderlos; éstos y todos los eclesiásticos de cualquiera nación que sean son tratados con mayor estimación y quartos aparte, y en todos los Hospitales de consideración se tiene este cuidado. Y si son algunas personas religiosas que por sus puestos y letras son dignas de mayor agasajo, los lleva a su casa el hospitalero y los regala con especial cuidado, por estar así dispuesto por el señor prior y Cabildo.

Otros peregrinos de este tiempo son los que vienen y continúan este viaje de Francia, Italia, Alemania y otras partes septentrionales. Y éstos por la mayor parte son labradores, y hacen su peregrinación ordinaria con devoción y quietud, y entre ellos es una prerrogativa grande para ocupar los cargos de la república en sus tierras el haber estado en Santiago de Galicia, y para prueba de esto llevan de retorno conchas sobre las mucetas, y plumas de gallo y gallina de Santo Domingo de la Calzada en los sombreros. Y en Roncesvalles hacen sus devociones en la iglesia principal y en los demás lugares píos, particular-